

Junio 25 de 2015

Carbones del Cerrejón  
Calle 100 No. 19-54  
Bogotá, Colombia

Apreciados representantes del Cerrejón:

Les escribimos para hacer el seguimiento a la reunión que tuvimos el viernes 5 de junio. Identificamos varios aspectos que nos preocupan, por lo queremos comentarlos con ustedes, así como también documentar algunos de los objetivos que ustedes identificaron durante la reunión.

Primero que todo queremos expresarles nuestro agradecimiento por su hospitalidad. Apreciamos la oportunidad que tuvimos de aprender sobre el funcionamiento de la mina y poder atender el diálogo entre su equipo y miembros de las comunidades sobre asuntos y problemas actuales. Entendemos que una parte fundamental de su misión social y ambiental es la de hacer lo máximo posible. Partiendo de esta premisa, queremos hacer énfasis en áreas donde hay un gran vacío entre esta misión y la realidad.

El agua, fue uno de los temas recurrentes durante la reunión. La cuestión aquí, tiene por lo menos dos caras. Primero, hay un problema con el agua subterránea y superficial, en particular el Arroyo Bruno. Miembros de la comunidad expresaron una gran preocupación por los posibles efectos negativos de la desviación del arroyo. Cerrejón, por otra parte argumentó que algunos estudios muestran que el impacto debe ser mínimo. Ustedes han expresado su deseo por entender las preocupaciones de las comunidades locales con respecto al Arroyo Bruno y fue evidente para nosotros que muchas personas en la comunidad no están convencidas de que correr este riesgo traiga suficientes beneficios para ellos y ellas. Además, el reporte de CENSAT, y nos sorprende que su equipo citara ésta investigación para decir que la desviación del Arroyo es aceptable, dice: “La desviación del Arroyo Bruno generaría daños irreparables en los sistemas ecológicos regionales con lo que necesariamente se afectaría el acceso al agua para numerosas comunidades, sus formas de producción agrícola, y con ello sus manifestaciones culturales.” Es evidente que la escorrentía podría verse afectada negativamente como consecuencia de la intervención en los sistemas de aguas superficiales y subterráneas<sup>1</sup> y que a pesar de su esfuerzo por estudiar el efecto de desviar el Arroyo, la incertidumbre geológica sin lugar a duda persiste<sup>2</sup>. Nosotros argumentamos que la desviación del Arroyo Bruno es inconsistente con un desarrollo sostenible genuino y que las comunidades locales tienen el derecho a decidir sobre sus recursos.

Segundo, existe un problema con el agua para las comunidades reasentadas. Hay una gran preocupación con respecto a la disponibilidad y calidad del agua utilizada para el consumo y esta situación merece un análisis detallado. Nosotros confiamos que Cerrejón está comprometido con los más altos estándares y objetividad para realizar pruebas y evaluar la calidad del agua. Nosotros esperamos que la compañía: (a) se hará responsable de la contaminación si procesos mineros se

---

<sup>1</sup> e.g., Schmid et al. 2014 *Feedback of Land Subsidence on the Movement and Conjunctive Use of Water Resources*. Environmental Modelling and Software 62: 253-270.

<sup>2</sup> e.g., Benndorf and Struzina. 2014 *Integrating Geological Uncertainty into Planning and Modelling for Modern and Efficient Dewatering Concepts in Large Surface Mines*. International Journal of Mining Reclamation and Environment 28(4): 231-241.

encuentran implicados de alguna manera con este problema, y (b) asegure que haya agua potable disponible para todas y todos aquellos que han sido desplazados por la mina.

Claramente otros temas de preocupación se desprenden de los proyectos productivos. Nosotros les sugerimos y los invitamos a pensar de forma creativa y compasiva para desarrollar enfoques que se acerquen más a la diversidad de actividades de subsistencia realizadas por las personas locales antes de que la tenencia de la tierra cambiara por la minería a cielo abierto. La caza, la pesca, la agricultura y la ganadería no pueden ser fácilmente reemplazables por actividades basadas en el mercado en un contexto caracterizado por altos niveles de pobreza. Nosotros estamos convencidos de que son muchas variables complejas, en vez de ineptitud o pereza, las que explican el fracaso de los proyectos productivos. Esperamos que ustedes busquen respuestas reales a la pregunta de cómo compensar adecuadamente a las personas desplazadas por este proyecto de desarrollo a gran escala. Hay una gran cantidad de investigación sobre la complejidad de los modos de vida y los invitamos a tomar en cuenta este conocimiento en la formulación de nuevas estrategias. Además claro de la participación activa de las comunidades en decidir cuál es el medio de vida que ellos quieren, que atiende a su conocimiento del entorno y a su legado cultural. Nosotros apreciamos su disponibilidad para reconocer las fallas que han tenido en el pasado, y somos optimistas de que escucharemos de parte de ustedes alternativas prometedoras en los próximos meses.

Otro asunto prioritario que encontramos durante nuestro tiempo en la región son las expropiaciones. El peso de vivir diariamente con esta amenaza es un agobio inaceptable para las familias de la zona. Reconocemos el reto que son los diálogos y las negociaciones, pero esperamos que ustedes trabajen con paciencia, diligencia y agilidad para dialogar con los representantes de la comunidad de Tabaco sobre los planes de reasentamiento. Siguiendo el acuerdo firmado en 2008, Cerrejón está obligado a reasentar a esta comunidad; esperamos recibir noticias sobre el progreso en este asunto.

Finalmente, estamos extremadamente preocupados con la falta de consulta y consentimiento con las comunidades. Tanto a nivel nacional como internacional, estos son derechos que se le garantizan a comunidades afectadas por proyectos de desarrollo a gran escala. Nosotros creemos que Cerrejón puede mejorar su historial en este tema y los invitamos a esforzarse continuamente para fortalecer su manera de comunicarse, escuchar y negociar con las comunidades.

En los próximos meses seguiremos atentamente las preocupaciones de las comunidades y los esfuerzos de Cerrejón. Actualmente estamos compartiendo de diferentes maneras lo que aprendimos en el Cerrejón y vamos a darles a nuestras comunidades y contactos las noticias y avances que ustedes nos hagan llegar. También nos mantendremos en comunicación con otros grupos internacionales que hace seguimiento a esta caso, en particular, el Group Swiss Residents que visitaron Roche en enero de 2015. Somos optimistas de que Cerrejón va a trabajar activamente para dialogar y colaborar con TODOS los actores en buena fe, y que tomarán acciones para atender las preocupaciones sociales y ambientales documentadas durante nuestro tiempo en Colombia.

Muchas gracias por su atención.

Atentamente,

2015 Witness for Peace Delegates:

Emma Banks  
Amber Buchanan  
Aviva Chomsky  
Chelsey Gwen Dyer  
Sasha Hayward  
Suzanne Kent  
Ana Maria Lopez

Lyndsey Nuebel  
Allison Rosenblatt  
Diana Salazar  
Doris Salazar  
Steve Striffler  
Lisa Taylor

Cc:

Michael Fahrback – Glencore

Ivan Glasenber – Glencore

Cristina Bruce – Anglo American

Ian B. Wood – BHP Billiton

Jairo Fuentes Epiayu

Yoe Arregocés

Roberto Ramírez

Rogelio Ustate

Samuel Arregocés

Francisco Tobar

Freddy Lozano

Jairo Quiroz